

Välfärdsområdesstyrelsen 25.5.2026

Svar på den av ledamot Immonen och ledamot Ali samt 31 andra ledamöter inlämnade frågan till välfärdsområdesstyrelsen om att ordna professionell tolkning i social- och hälsovårdstjänster

Beredning och upplysningar (fornamn.efternamn@luvn.fi):
Ojaniemi Pasi

Beslutsförslag

Välfärdsområdesdirektör Svahn Sanna

Välfärdsområdesstyrelsen beslutar ge följande svar på frågan som riktats till välfärdsområdesstyrelsen:

Svar på frågan som ställts till välfärdsområdesstyrelsen:

Välfärdsområdet har konkurrensutsatt avtalsleverantörerna som erbjuder tolktjänster. Tolkningar genomförs på två sätt, antingen så att tolken deltar i kundmötet på distans främst per telefon eller så att tolken är på plats. Dessutom genomför välfärdsområdet för tillfället ett försök, där man testar tolkning med hjälp av artificiell intelligens.

Årligen genomförs cirka 50 000 tolkningar, och de totala kostnaderna för tolktjänsterna uppgår till cirka 3 miljoner euro. Antalet språk som tolkas är cirka 60, och de sju mest tolkade språken utgör cirka 80 procent av alla tolkningar. De mest tolkade språken i storleksordning är följande:

1. arabiska
2. ryska
3. dari
4. persiska
5. somaliska
6. albanska
7. ukraina

Rätten till tolkning fastställs i 18 § i språklagen (423/2003), enligt vilken myndigheten ska ordna avgiftsfri tolkning, om den inte själv sköter tolkningen eller om inga undantag följer av lagen.

Varje enhet inom Västra Nylands välfärdsområde har tillgång till avtalsleverantörernas tolktjänster, och beställningen av tjänsterna har gjorts enkel för enheterna. Den överlägset största delen av beställningarna görs via en applikation som de anställda som behöver tolkning har i sina telefoner. För att säkerställa tolkarnas kompetens har välfärdsområdet infört kvalitetskrav för avtalsleverantörerna, och tolktjänsterna följs upp regelbundet tillsammans med leverantörerna. Det är enkelt för de anställda att vid behov ge respons på tolkarnas arbete efter varje tolkningstillfälle.

På välfärdsområdesnivå saknas anvisningar för tolkningssituationer där exempelvis kundens närstående tolkar, men i allmänna anvisningar och verksamhetsmodeller fastställs ändå till exempel att ett barn inte får vara tolk.

Dessutom beslutar välfärdsområdesstyrelsen föreslå välfärdsområdesfullmäktige att välfärdsområdesfullmäktige beslutar

1. anteckna välfärdsområdesstyrelsens svar på den till välfärdsområdesstyrelsen riktade frågan för kännedom, och
2. konstatera att frågan är slutbehandlad.

Behandling

Beslut

Redogörelse

Ledamot Immonen och ledamot Ali samt 31 andra ledamöter lämnade vid välfärdsområdesfullmäktiges sammanträde den 24 februari 2026 § 13 in en fråga till välfärdsområdesstyrelsen om att ordna professionell tolkning i social- och hälsovårdstjänster.

Behörighet

Enligt 27 § i förvaltningsstadgan kan ledamöter framställa frågor till välfärdsområdesstyrelsen om ärenden som gäller välfärdsområdets eller välfärdsområdeskoncernens förvaltning.

Om frågan har undertecknats av minst 15 fullmäktigeledamöter ska välfärdsområdesstyrelsen ge sitt svar på frågan senast vid det första sammanträdet som hålls efter att nio veckor förflutit sedan frågan lämnades in till välfärdsområdesfullmäktiges sekreterare eller meddela orsaken till att frågan ännu inte kunnat besvaras. Frågan och svaret på den eller meddelandet om orsaken till att frågan inte

har besvarats ska tas upp på föredragningslistan för
vårldssområdesfullmäktiges sammanträde.

Bilaga

- 1 Ledamot Immonens och ledamot Alis fråga till
vårldssområdesstyrelsen om att ordna professionell
tolkning i social- och hälsovårdstjänster

Tilläggsmaterial

För kännedom

Verkställighet

Palvelukeskuksen johtaja

Beslutshistoria